

# BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

28 NOVEMBER 1997

**Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 54, 57/11, 57/12, 57/14bis en 71 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

ONTWERP OVERGEZONDEN  
DOOR DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 54, § 3, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd door de wet van 15 juli 1996, worden de woorden «, of de Vaste Benoemingscommissie voor vluchtelingen,» opgeheven.

*Zie:*

Gedr. St. van de Kamer van volksvertegenwoordigers:

- 1205 - 96/97:

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Verslag van de heer Vanpoucke.
- Nr. 4: Tekst aangenomen door de Commissie.

Handelingen van de Kamer: 26 en 27 november 1997.

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

28 NOVEMBRE 1997

**Projet de loi modifiant les articles 54, 57/11, 57/12, 57/14bis en 71 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE  
DES REPRÉSENTANTS

## Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

Dans l'article 54, § 3, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 15 juillet 1996, les mots «, ou la Commission permanente de recours des réfugiés,» sont supprimés.

*Voir:*

Doc. de la Chambre des représentants:

- 1205 - 96/97:

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Rapport de M. Vanpoucke.
- N° 4: Texte adopté par la Commission.

Annales de la Chambre: 26 et 27 novembre 1997.

## Art. 3

Artikel 57/11, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 6 mei 1993, wordt opgeheven.

## Art. 4

Artikel 57/12, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 14 juli 1987 en gewijzigd door de wet van 6 mei 1993, wordt opgeheven.

## Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 57/14bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 57/14bis. — Ieder vast lid van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen, die tekortgekomen is aan de waardigheid van zijn ambt of aan de plichten van zijn staat kan, naargelang het geval, worden geschorst of afgezet, bij een arrest dat door de Raad van State wordt uitgesproken.

De schorsing wordt uitgesproken voor een termijn van minstens zeven dagen en maximum zes maanden en heeft de inhouding van de wedde voor gevolg zolang zij duurt.

De Koning bepaalt bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit de rechtspleging voor de Raad van State inzake de tuchtregeling.

Voor de tuchtvordering adieert de auditeur-generaal of de adjunct-auditeur-generaal, ambtshalve of op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, de Raad van State. De vordering wordt uitgeoefend door de auditeur-generaal of door de adjunct-auditeur-generaal overeenkomstig artikel 75, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.»

## Art. 6

Artikel 71, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 10 juli 1996, wordt vervangen door het volgende lid:

«De vreemdeling die met toepassing van artikel 74/5 vastgehouden wordt in een welbepaalde aan de grens gelegen plaats, kan tegen die maatregel beroep instellen door een verzoekschrift neer te leggen bij de raadkamer van de correctionele rechtbank van de plaats waar hij wordt vastgehouden.»

Brussel, 27 november 1997.

*De Voorzitter van de  
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Raymond LANGENDRIES.

*De Griffier van de  
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Francis GRAULICH.

## Art. 3

L'article 57/11, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 1993, est abrogé.

## Art. 4

L'article 57/12, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 14 juillet 1987 et modifié par la loi du 6 mai 1993, est abrogé.

## Art. 5

Un article 57/14 bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 57/14bis. — Tout membre permanent de la Commission permanente de recours des réfugiés qui a manqué à la dignité de ses fonctions ou aux devoirs de son état peut, suivant le cas, être suspendu ou révoqué par arrêt rendu par le Conseil d'État.

La suspension est prononcée pour un délai de sept jours au moins et de six mois au maximum et emporte privation de traitement pendant sa durée.

Le Roi détermine par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres la procédure devant le Conseil d'État en matière de régime disciplinaire.

L'auditeur général ou l'auditeur général adjoint, d'office ou à la demande du ministre de l'Intérieur, saisit le Conseil d'État de l'action disciplinaire. L'action est exercée par l'auditeur général ou par l'auditeur général adjoint selon les dispositions de l'article 75, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.»

## Art. 6

L'article 71, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 10 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant:

«L'étranger maintenu dans un lieu déterminé situé aux frontières, en application de l'article 74/5, peut introduire un recours contre cette mesure, en déposant une requête auprès de la chambre du conseil du tribunal correctionnel du lieu où il est maintenu.»

Bruxelles, le 27 novembre 1997.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

*Le Greffier  
de la Chambre des Représentants,*